

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Biblia Hebraica

Majus, Johann Heinrich

Francofurti ad Moenum, 1716

Canticum Canticorum

[urn:nbn:de:bsz:31-295282](#)

๔ (๕๗๓ תקעג)

CANTICVM CANTICORVM,
Græc. ΑΣΜΑ item ΑΣΜΑ

ΑΣΜΑΤΩΝ. Hebr. שיר השירים

CAPUT I. א

שֶׁר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לְשָׁלֹנָה : יְשַׁׁגֵּן מִנְשִׁקּוֹת פְּיָהוּ אַ²
Prov. 27, 6.

קִרְטוֹבִים דְּרִיךְ מַיּוֹן : לִילִיחַ שְׁמַנִּיה טּוּבִים שְׁמַן תּוּרָקַ³
שְׁמָה עַלְכּוֹ עַלְכּוֹת אַהֲבוֹק : מְשֻׁבָּנִי אַחֲרִיךְ נְרוֹזָחַ⁴
הַבְּיאָנִי הַפְּלָקְהַדְרָלוּי גַּנְגִּילָה וְנִשְׁמָחָה בְּךָ נְזִיקְהַדְרָלִיךְ
מִיּוֹן מִישְׁרִים אַהֲבוֹק : שְׁחוֹרָה אַנְיָנוֹתָה בְּנוֹת יְרוּשָׁלָם חַ⁵
בָּאַהֲלֵי קָדָר כִּירְיעָוֹת שְׁלָמָה : אַל-הַרְאָנִי שְׁנָאַנִּי⁶

Epithalamio spirituali Sa-
lomo mytte-
rium de Chri-
sto & Eccles-
ia N. T. in-
uit. I. Spon-
fa Sponsi ad-
uentum ar-
denter des-
derat, cum
que magnifi-
ce extollit.

שְׁחַרְחָרָת שְׁשֹׁופְתָנִי חַשְׁמָשׁ בְּנֵי אֱפִי נְהָרוּבִי שְׁמָנִי
† subni-
gra.
† exar-
tient
contra-

נְטָרָה אֶת־הַכְּרָמִים בְּרָמִי שְׁלֵי לֹא נְטָרָתִי : הַגְּנִידָה לִי⁷
שְׁאַחֲבָה נְפֵשִׁי אַיְכָה תְּרָעָה אַיְכָה מְרָקִין בְּאַרְבָּים
שְׁלָמָה אֲהַיָּה כְּעַטְנָה עַל עַדְרֵי חַבְרָה : אַסְלָא תְּרָעָי⁸
לְךָ חִיפְשָׁ בְּנָשִׁים צָאֵי־לְךָ בְּעַקְבֵּי חַזְאָן וּרְעֵילָ אַתָּה
II. Sponsus
vicissim spon-
fam deside-
rat, & benefi-
cis magnifi-
cis exornat
ab se depriz-
dicat. Vide
III. mutus
gratulatio-
nes, & col-
laudationes.

גְּדוּתְּךָ עַל מִשְׁפְּנָוֹת הַרְעָם : לְסָקְתִּי בְּרָכְבִּי פְּרָעוֹה⁹
דְּמִתְחֵךְ רַעֲתִי : נָאוּ לְהַלְלֵךְ בְּתֹורִים צְנַעַךְ בְּחַרְוּוֹם :
תוֹרִי וְהַבְּנָשָׂחָה־לְךָ אֶם נְקָרוֹת הַכְּסָף : עַד־שְׁהַפְּלָלְךָ¹⁰
בְּמַסְבּוֹ נְרָאֵי נְתַנוּ רִיחָו : אַדְרוֹר הַפְּרָרִי דְּזֹדְלֵי בֵּין שְׁדֵי¹¹
יְלִין : אַשְׁפֵּל הַכְּפָרְדָּהוּ דְּזֹדְלֵי בְּכָרְמִי עַזְנִי גְּרָי : הַנְּגָדָה תְּזַ¹²
רַעֲתִי הַנְּגָדָה יְפָה עִינֵּיהֶ יְוִינֵּם : הַנְּגָדָה יְפָה דְּזֹדְלֵי אֶפְנָעִים¹³

אַפְּעַרְשָׁנִי רַעֲנָה : כְּרָזָת בְּתִינּוֹ אַרְזִים רַחִיטָנוּ¹⁴
בְּרֹתָהִים : אַנְלִי חַבְצָלָת הַשְּׁרוֹן שְׁוּשָׁנַת הַעֲמָקִים : אַ¹⁵
כְּשִׁוְשָׁנָה בֵּין הַחֹוחִים בֵּין רַעֲתִי בֵּין הַבְּנָוֹת : כְּתָפָוֹה¹⁶
בְּעִזִּי הַלְּעָרְבָּן דְּזֹדְלֵי בֵּין קְבָנִים בְּאַלְמָן הַמְּדָתִי וִישְׁבָתִי
וְפְרִיוּ מְתוֹקָה לְחַכְּיָה : הַבְּיאָנִי אַל-בֵּית חַיְיָן וּדְגָלוּ עַלְיָ¹⁷
אַחֲכה : סְמִכּוֹנִי בְּאַשְׁיָׁוֹת רַפְדּוֹנִי בְּתִפְוֹחִים כִּיְחֹלֶת הַ¹⁸
וּוּוּוּוּוּוּוּוּ אַהֲבָה Fff ffff Fff ffff

CAP. B. II.
III. Christus
a. seipsum &
sponsam de-
scribit. a.
Sponsa fru-
etus amoris
sponsi cele-
brat, in que
perpetuo
frui cupit.

קְמַן בָּזָק ۴. ۷. רַחִיטָנוּ קָ. ۷. ۷. שְׁרַבְתִּי ז. ۷.

שיר השירים ב ג. 2. CAP.

6 אהבה אני : שמאלנו תחת לראשי ומעינו תחבקני:
 7 השבעתי אתכם בנות ירושלים בצלבות או באילות
 השרה אס-תערו ואמ-תעورو את-הארכה עד
 8 שתחפין : קול דורי הנה-זה בא מרגל על-ההרים
 9 מקף על-הגבאות : דומה דורי לצביאו לעפר האילים
 הנה-זה עמדו אחר לטלנו משנית מן-חולנות מצין
 י מוחקרים עגיה דורי ואמר לי קומי לך רעמי יפתח
 ז ולכילה : כי-חנה הסתו עבר הגשם חלה הלה לו:

[†] parie-
tem n.
[†] cla-
thris.
[†] thycms.

IV. Sponsus spon-
der halcyo-
nia post per-
secutiones.

2 הנצנים נראו באין עת הוליר הגיע וקול התעור
 3 נשמע בארץנו : התאנגה הנטה פג'יה והגבאים סמדר
 4 נהנו ריח קומי לך רעמי יפתח ולכילה יונתי בחינוי
 הפלע בפלר הפלרנה הראיini את-מראיך השמייני
 טו אר-קולד כי-קולד ערב ומראיך נואה : אחווילנו
 שעליים שאלים קטנים מוחבים ברמיס וברמינו סמדר:
 י' דורי לוי ואני לו הרעה בשושנים : עד שיפוחחים וסומי
 הצללים סב רמה-לה דורי לצביאו לעפר האילים

[†] flores.
[†] minu-
ritio.
[†] pro-
trus.
[†] gros-
bos f.
[†] preci-
pitii, Ex.
 38: 20.
[†] Prov.
 20: 17.

א על-הרי בתר : על-משבל בילאות בקשת. III. ג. CAP.
 V. Sponsa
Sponsum
amissum
querit folici-
te, tandemq;
inuenit.

2 את שאהבה נפשי בקשתי ולא מצאתיו : אקומה נא
 ואסוכבה בעיר בשוקים ובירחות אקקה-שה את
 3 שאהבה נפשי בקשתי ולא מצאתיו : מצאני
 השמורים הסברים בעיד את שאהבה נפשי ראות:
 4 כמעט שברתי מהם עד שמקצתה את שאהבה נפשי
 אהותיו ולא ארפנו עד-שבאותו אל-ביהامي ואל-
 החרה הורתי : השבעתי אתכם בנות ירושלים בצלבות
 או באילות השרה אס-תערו ואמ-תעورو את-הארכה עד
 6 אהבה עד שתחפין : מי זאת עליה מורה-רבך
 בתימרות עשו מקשרה מר ולכונה מכל אבקת רוכל:
 7 הנה מטבחו שלישמה שנשים גברים סביב לה מגברי
 ישראל

^f conee-
ptrix,
Hof. 27.

^f colla-
maz,
Joel. 3: 9.
[†] pul-
vole.

מלUIL. 7. י. יתרו י. 14. 7. ל. ק. 13. 7. הסתו ק. 11. 7.
 יתרו י' & ב' טעם. 4. 7.

ישראל : כלט אֲחוֹתִי חֶרְבָּ מַלְפָּגָי מִלְחָמָה אֵישׁ חֶרְבָּוֹ

על־יְרֵבּוֹ מִפְּחָד בְּלִילּוֹת : אַפְּרוֹזּוֹ עָשָׂה לוֹ הַמֶּלֶךְ

שְׁלָמָה מַעַצְיִ חַלְבָּנוֹן : עַמּוֹדְיוֹ עָשָׂה לְסָפָר רַלְדָּתּוֹ וְחֶבּ

מְרָכָבוֹ אַרְגָּמָן תּוֹכוֹ רַצּוֹה אֲחָבָה מִבּוֹנָת יְרוּשָׁלָם :

אֲיָנָה וּרְאַיָּנָה בְּנָוֹת צִיּוֹן בְּמִלְחָדָה שְׁלָמָה בְּעַטְרָה 1

שְׁעַטְרָה־הַלּוֹן אַכְּלָה בֵּין חַרְגָּנָהוּ וּבְזָוּם שְׁמִיחָה לְבָבוֹ : הַנֶּה א

יְפָה רְעִיטִי חַנְקָה יְפָה עִינְגָּד יְוִינִיסְמְבָעָר לְצַמְתָּחָר שְׁעָרָךְ

בְּעָרָה הַעֲזָם שְׁגָלָשׁוּ מַרְגָּלָעָד : נְשָׁנִיךְ כְּעָרָר 2

הַקְּצָבָות שְׁעָלוּ מִן־הַרְחָחָה שְׁבָלָל מִתְאִימָות וְשְׁבָלָה

אַיּוֹ בְּדָם : כְּחוֹת הַשְּׁנִי שְׁפָתוֹתָהּ וּמִדְבָּרָךְ נָאוֹתָה בְּפָלָח 3

הַרְמָנוֹן רְקָתָה מִפְּעָד לְצַמְתָּחָד : כְּמִנְדָּל דָּרוֹר צְנוֹאָרָךְ 4

בְּנָוִי לְתַלְפִּזּוֹת אַלְפּ הַמְּנוֹנָתְלָוּ עַלְיוֹנָלְ שְׁלָטִי הַגְּבוּדִים :

שְׁנִי שְׁדָרָה כְּשַׁנִּי עֲפָרִים תְּאוּמִי אֲבִיהָ הַרְעִיסְבָּשְׁוּשִׁנִּים : ה

עַד שְׁיִפּוּחַ חַיּוֹם וְנָסָוּ חַצְלָלִים אֶלְרִי אֶל־חַרְחָרָוּ 6

וְאַל־גְּבֻעָתָה חַלְבָּונָה : כְּלָה יְפָה רְעִיטִי וּמוֹסָאִי בָּהָר 7

אַתִּי מִלְכָנָן כָּלָה אַתִּי מִלְכָנָן תְּבֹאִי פְּשָׂוִרִי מַרְאָשׁ 8

אַמְנָה מַרְאָשׁ שְׁנִיר וּחַרְמָנוֹן מִפְּעָנוֹת אַרְיוֹתָה

מִהְרָרִי נְמָרִים : לְכָבָתָנִי אַחֲתִי כָּלָה לְכָבָתָנִי 9

בְּאַחֲרָה כְּעִינִיר בְּאַחֲרָה עַנְקָמְצִירִינִיד : מַה־יִפּוּ דָּרִיךְ 1

אַחֲתִי כָּלָה מַה־צְבָּנוּ דָּרִיךְ מֵין וּרְיחַ שְׁמָנִיךְ מַכְלָלָה

בְּשָׁמִים : נְפָרָת חַטְפָּנָה שְׁפָתוֹתָהּ כָּלָה דְּבָשׁ וְחַלְבָּ 1

תְּחַת לְשָׁוֹנָה וְרִיחַ שְׁלָמָתָהּ בְּרִיחַ לְבָנוֹן : גַּן־וְגַעַול 2

אַחֲתִי כָּלָה גַּלְלָעָל מַעַן חַתּוֹם : שְׁלָמָהִיךְ פְּרָרָס 3

רְמוּנִים עַם פְּרִי כְּנָרִים כְּפָרִים עַסְנְרִים : גַּדְדָּוְרְכָּס 4

קָנָה וּקָנָמוֹן עַם כָּל־עַצִּי לְבָנָה מַרְאָאָהלוֹת אֶם כָּלָה

רְאַשִּׁי בְּשָׁקִים : מַעַן גַּנְיִים בָּאָר קִים חַיִים וּנוֹלִים מִן טָוָן

לְבָנוֹן : עַוְרִי אַפְּנוֹן וּבָאוֹי תִּמְפּן הַפְּתִיחִי גַּנִּי יוֹלִי בְּשָׁמְיוֹ 6

אַתִּי דָּרִיךְ לְגַנְיָה וְיַאֲכֵל פְּרִי מְנָרִי : בְּאַתִּי לְגַנְיָה אַחֲתִי אַ

וּוּוּוּוּוּוּ בָּ 7 כָּלָה

בְּאַחֲתִי קָ 8

N. Spania
Spania quae
der latine
nisi per
separatim.

CAP. I. III.
V. Sponda
Sponda
sponda
quatuor foli-
te, tandem
intervent.

VI. Sponda
pater et de-
fensione
Iudicis pro-
eante, neque
exclusa
potest pa-
ratur.

CAP. V.
VIII. Spon-
sus a.

שיר השירים ח ו CAP. 5.6.

כִּי אָמַתִּי מֹרֵי עַם־בְּשָׂמִים אֲכַלְתִּי יְעָרֶי עַם־דְּבָשִׁי
 inuitatus in
 horum
 sponse venit,
 & fideles ad
 epulum vo-
 ex, domi-
 nates excitat.
 6. Sponsa ex-
 citata Spon-
 sum quatuor,
 & alios in
 eius amorem
 petrahere
 studens for-
 mositatem il-
 lius describit.

שְׁתִיתִי יִנְיִי עַם־חַלְבִּי אֲכַלְוִי רַעַם שְׁתוֹ וְשָׁכְרוֹ דָודִים :
 2 אָנָי יִשְׁנָה וְלֹבִי עַד קָוֵל דָזְרִי דָזְקִקְפָּתְחִי־לִי אָחֹתִי
 בְּעַתִּי יוֹנַתִּי תְּפִתִּי שְׁרָאָשִׁי נִמְלָא־פָל קְוֹצְתִּי רְסִיסִי
 3 לִילָה : פְּשִׁתְתִּי אַת־כְּתָנָתִי אַיְכָה אַלְבְּשָׁנָה רְחַצְתִּי
 4 אַת־רְגֵלִי אַיְכָה אַתְנָפָס : דָזְרִי שְׁלָחִי יְדוֹ מִיחָחוֹר
 ה וּמַעַי חַמּוֹן אַלְיוֹ : קְמִתִּי אָנָי לְפִתְחָמָלְדוֹ וְיִדִי גַּטְפּוֹמָר
 6 וְאַצְבָּעָתִי מֹר עַבְרָעַל כְּפֹזָת הַפְּנִינָוֹל : פְּתַחְתִּי אָנִי
 לְדָזְרִי וְדָזְרִי חַלְקִקְעָבָר נְפָשִׁל יִצְאָה בְּרַכְבּוֹ בְּקַשְׁתִּיהָ
 7 וְלֹא מִצְאָתִיחִוּ קְרָאָתִיו וְלֹא עֲנָנִי : מִצְאָנִי הַשְּׁמָרִים
 הַסְּבָכִים בָּעֵיר הַכּוֹנוֹי פְּצָעוֹנִי גַּשְׁאָו אַת־רְדִידִי מַעְלִי
 8 שְׁמָרִי הַחֲמֹתָה : הַשְּׁבָעָתִי אַתְכָם בְּנֹות יְרוּשָׁלָם אַסְמָמָתִי
 תִּמְצָאוּ אַת־דָזְרִי מַה־תְּנִידּוּ לוֹ שְׁחוֹלָת אַחֲבָה אָנִי :
 9 מַה־דָזְרָךְ מַדְוָר הַיְפָה בְּנָשִׁים מַה־דָזְרָךְ מַדְוָר שְׁבָכָה
 10 fungento-
 rum, Ez. 24:
 10. CAP. 7. VI.
 v. Sponfus
 vicissim spon-
 se venuta-
 tem depingit,
 & in hortum
 suum redux

י הַשְּׁבָעָתָנוּ : דָזְרִי צָח וְאַרְוֹם דָגָל מַרְכָּבָה : רָאָשׁוֹ
 2 בְּתָם פַי קְוֹצְוָתִיו מְלָתָלִים שְׁחָרוֹת בְּעָרָבָה : עֲנָנוֹ
 כִּיּוֹנִים עַל־אֲפִיקִים מִסְרָאָה רְחֹזוֹת בְּחַלְבָה יְשָׁכֹות עַל־
 3 מְלָאת : לְחִיוֹ בְּעָרָגָת הַבְּשָׁם מְגֻדְלוֹת מְרַקְּחִים
 4 שְׁפָחוֹתִיו שְׁוֹשָׁגִים נְטָפָות מֹר עַבְרָה : נְדוּיָה בְּלִילִי וְהַבָּ
 מְמֻלָּאִים בְּמַרְשִׁישָׁ מְעִזָּו עַשְׁתָּ שְׁוֹן מְעַלְפָת סְפִירִים :
 5 טו שְׁוֹקוֹ עַמּוֹרִי שְׁשָׁ מִסְרָדִים עַל־אֲדִינָה־פָוּ מְרָאָה בְּלִבְנָוֹן
 6 בָּחָור בְּאַרְזִים : הַכּוֹ מְמַתְּקִים וּכְלֹו מְחַמְּדִים זֶה דָזְרִי
 א וְהַרְעִי בְּנֹות יְרוּשָׁלָם : אָנָה חַלְךָ דָזְרִי וְזֶה הַיְפָה
 2 בְּנָשִׁים אָנָה פָנָה דָזְרִי וְגַבְקָשָׁנוּ עַפְהָ : 5 דָזְרִי יְגַדְּלָנָה
 3 לְעַרְיוֹנָת הַבְּשָׁם לְרַעֲוָת בְּנָנִים וְלַלְקָט שְׁוֹשָׁגִים : אָנִי
 4 לְדָזְרִי וְדָזְרִי לִי הַרְוֹשָׁה בְּשִׁוְשָׁגָם : יִפְהָ אַת רְעַתִּי
 ה כְּתָרָצָה נָאָה בִּירוּשָׁלָם אִימָה בְּנֶרְגָּלוֹת : הַסְּבִי עִינְךָ
 מְגֻנָּרִי שְׁחָם הַרְחִיבָנִי שְׁעָרָךְ בְּעַדְךָ הַעֲזִים שְׁפָלָשָׁוּ בְּנָ
 הַגְּלָעֵד

f. ps. 80: 13.
 † favum m. v.
 1. Sam. 24: 27.
 † vigi- lans, Mal. 2: 12.
 † cincin- ni m. v. 11.
 † guttæ, Amos 6: 11.
 † detur- pem. † subtra- xerat se, Jer. 31: 22.
 † carba- fuscus, Jel. 3: 23.

† vexil- lifer. † v. 2.
 † cin- cinni. 3 † pleni- tudine.
 4 † splen- dor. † dulce- dines. Neh. 8: 10.

v. 2. Cap. 6. hoc versu inchoant Plant. utr. Bomb.

utr. Bas. ben. Ifr. Hisp. Angl. Cap. 6. v. 5.

ב' טעמים

ונלישר : שנתק' בעד הרמלים שעלו מדרה זהה 6
 שכלים מתרימות ושבלה אין בהם : בפלח הרמוני 7
 רקחן מבער לצפתה : ששים הפה מלכות ושמנים 8
 פילגשים ועלמות אין מספר : אחריו היא יונתי מפלי 9
 אחריה היא לאטה בירה היא לוי לודגה רואה בנות 10
 ויאשרויה מלכות ופילגשים ויחללו : מיזאת 11
 הנשכפה בטור שחר יפה לבנה ברלה כחיה איפה
 כנרגלות : אל גנט אנו ירדתי לראות באפי הנחל 12
 לראות הפרחה הלאה הנזו הרמנים : לא ירעתי נפשי 13
 שפטני מרכבות עמי נדיב : שובי שובי חשלפיה א
 שובי שובי ונוחה־בק מה־תחו בשולפיה כמלחת
 המהנים : מה־יְכוּ פָעֵמֶךְ בגעלים בתיריב חמומי 2
 ירכיך כמו חלאים מעשה ידי אמון : שרך און השחר 3
 אל־ירחיך חלאג בטנד ערמת חטאים סוגה בשושנים 4
 שני שרכיך פשני עפרים האמי צביה : צוארך במגדל
 לשון עינך ברכות בחשפון על־שער בתרבים אפר
 כמנל הלכון צופה פני דמשק : ראהך עליך 6
 כפרמל ורלה ראהך בארגמן מלך אסור ברחותים
 מה־יחסות ומה־ענמיה אהבה בתעוגנים : זאת קומתך 7
 רמתה לתבר ושריך לאשבלות : אמרתו אעליה 9
 בתבר אהוה בסנטינו ויהיונא שורי לאשבלות הלאה
 וריך אפר בתפוחים : והך כיין הטוב חולקה לדורי 10
 למישרים הולב שפטו ישעיכם : אני לדורי ועלי תשוקתך 11
 לך דודו נזא השדה נלינה בכפרים : נשכימה 12
 לכרכמים נראה אס־פרחה הלאה פתח הסמלר הנזו
 הרמנים שם און את־הורי לך : הרווראים נתנו ריח 13
 ועל־פרתינו כל־מנדים תרשימים גמישנים דורי אפנתי
 לך : מי יתנַה באה לי ינק שרי אפי אמצעך בחוץ א CAP. 7. VIII.
 ווועוועו ג 3 Ffffff אשך IX. Sponfa
 Sponsum in agrum inuitat, ut genres eo fruantur.

שיר השירים ח CAP. 8.

2 אֲשֶׁר גָּם לְאַיִבּוֹ לִי: אֲנַהְגֵּל אֶקְיָאֵךְ אֶל־כִּירַת אַמִּי
 3 תַּלְמְדָנִי אֲשֶׁר מֵין הַלְּקָח מַעֲסִים רַמְנִי: שְׁמָאֵל
 4 תַּחַת רָאשִׁי וַיְמִינֵּנוּ תַּחַכְנִי: הַשְּׁבָעִי אַתָּכֶם בְּנוֹת
 יְדוֹשָׁלָם מִה־תְּעִירָיו וִמְה־תְּעִרְרוּ אֶת־הָאָהָרָן
 הַעֲדָתְחָפֵץ: מֵי אָתָּה עַלְהָ מִנְחָפֶר מִתְּרָקְתָה
 עַל־דָּוֹתָה תַּחַת הַמְּפֻלָּה עַוְרָתִיךְ נִשְׁמָה חַבְלָתָךְ אַפְּךְ
 6 שְׁמָה חַבְלָה יַלְדָתָךְ: שִׁימְנִי כְּחוֹתָם עַל־לְבָךְ
 כְּחוֹתָם עַל־זְרוּעָה כִּרְיעָה כְּמוֹת אָהָרָן קְשָׁה כְּשָׁאוֹל
 7 קְנָאָתָה רְשָׁאָתָה רְשָׁאָתָה אֲשֶׁר שָׁלַחֲתָה: מִים רְבִים
 לֹא יוּכְלָוּ לְכַפּוֹת אֶת־הָאָהָרָן וְנִהְרֹות לֹא יְשַׁפְּטוּ
 אַסְיִתָּן אִישׁ אֶת־כְּלָדוֹן בֵּיתוּ בְּאָהָרָן בָּזָוִי יְבֹחוּ לוּ:
 8 אַחֲרָה לְנוּ קְפָּחָה וִשְׁרִים אַיִן לָהּ מִיחָנָעָשָׂה לְאַחֲרָתָנוּ
 9 בַּיּוֹם שִׁירְבְּרָבָה: אֲסִיחָמָה הִיא נִבְנָה עַלְיהָ טִירָה
 10 בְּסָר וְאַסְ-דָּלָת הִיא נִצּוֹר עַלְיהָ לִוְתָאָרָוּ: אֲנַי
 חָוָמָה וְשָׁדֵי פְּמָגְלָוֹת אֲוֹ הִיִּתְיַי בְּעִינֵּי כְּמוֹצְיאָת
 11 שְׁלוֹם: בְּרָם חִיה לְשִׁלְמָה בְּכָל הַמּוֹן נִתְן אֶת־חַבְרָם
 12 לְנִטְרִים אִישׁ יָבָא בְּפְרִיוֹ אֶל־בְּסָף: בְּרָמִי שָׁלִי לְפָנֵי
 13 הָאָלָה לְךָ שִׁלְמָה וּמְאָתִים לְנִטְרִים אֶת־פְרִיוֹ: חִזְשָׁבָת
 14 בְּגָנִים חֶבְרִים מִקְשִׁיבִים לְקוֹלָה חַשְׁמִיעָנִי: בְּרָחִי דּוֹרִי
 וְרָמָה לְךָ לְצִבִּי אֹו לְעַפְרָה אַיִלִים עַל הַרִּי בְּשָׁמִים:
 סְכוּם פְּסָוקִי דִּשְׁיר הַשִּׁירִים מֵאָה וָשָׁבעָה עִשְׂרָה וָסִמְנוּ
 אֲשֶׁר דָבָר טֹב עַל הַמֶּלֶךְ וְחַצְיוֹ נְדָר וּכְרָכָם:

(a) Et. 7. 9. (b) cap. 4. 14.

LIBER RUTH,

Grac. ΡΟΥΘ, Hebr. רות.

CAPUT I.

Ruth Mosbi-
 nis-sorum
 suam Noomi
 Bethlehemi
 sedanteum

אַ וַיְהִי בִּימֵי שִׁפְטֵת הַשְּׁפָטִים וַיְהִי רָעַב בָּאָרֶץ וַיָּלֹךְ
 אִישׁ מִבֵּית לִחְם יְהוָה לְגֹור בְּשָׁדֵי מוֹאָב
 הוּא

בְּלָה חֲרָא. 6. 7.